

上田市信息

2015年 5月 No. 3 6
 发行：上田市市民课
 电话：23—5334

护理保险制度的改正・第六期护理保险费的改正

上田市这次制定了平成 27 年至 29 年第六期上田市高龄者福祉综合计划。在这计划期间内，国家对护理保险制度作了较大程度的改正，上田市为了迎合国家此改正计划对 65 岁以上者的护理保险费的具体内容进行了改正。

○关于护理保险制度的改正

・关于护理服务费自我负担的改正（8 月开始）

项目	改正的具体内容
利用护理服务时的自我负担比例的改正	65 岁以上有一定收入者，利用护理保险服务时，要自我负担其中的 20%。 ※一定收入者是指本人的一年全部收入共计在 160 万以上者。但年金和其它收入的合计单身在 280 万以下、65 岁以上的 2 人以上的家庭年金和其它收入的合计在 346 万以下者自我负担为 10%。 ※对护理保险服务的利用者，【护理保险服务自我负担证书】将在 8 月底以前邮寄给你。
高额护理服务费的上限提高	医疗保险中属于相当于现役收入者，一个月护理保险自我负担上限从 37200、提高到 44400 日元。 ※属于相当于现役收入者是指家庭中有 65 岁以上者、可课税的收入在 145 万日元以上。
特定入居者的护理服务费（饮食费、居住费）负担减轻要件等的改正	特定入居者的护理服务费（饮食费、居住费）的对象者，如是以下条件符合者时，将不能作为特定入居者。 ・储蓄额单身 1000 万日元（夫妇 2000 万日元）超出者。 从平成 28 年 8 月开始，非课税年金（遗属年金等）将作为收入计算。

・关于护理服务利用的改正（4 月开始）

护理老人福祉设施（特别养护老人ホーム）新入居者，改正为原则要求要护理 3 级以上者	护理老人福祉设施（特别养护老人ホーム）原则上限定要护理 3 级以上的入居条件但对现入居者仍按现状可继续入居下去，还有对有特别困难者，即使没有满足护理 3 级以上者也有可以入居的可能性
护理预防服务的访问护理及白天来去护理的访问护理及来所护理等向新的事业转型(平成 29 年 4 月开始)	护理预防服务中的访问护理及来所去护理，向新的综合支援事业，护理的预防生活支援服务事业转型。现有的护理服务的事业者加上护理保险以外的事业者，能进行对人们的生活帮助的各种各样的服务，人们可以享受它们提供的多样化的服务。 其它，在平成 27、28 年度，现行的护理保险服务照常进行。

○65 岁以上者的护理保险费（平成 27 年至 29 年度）

由于护理保险法的改正，护理费用部分有关的 65 岁以上者的自我负担从 21% 提高到 22%，由于高龄者人口的增长导致护理费用的增加，从平成 27 年至 29 年度的 3 年间对护理保险费进行了改正，改正的具体情况如下。本次改正以第 5 阶层为基准，对基本月额 5010 日元进行了 570 日元的提高，为 5580 日元。（还有去年以把原有 14 的阶层阶层、1 和 2 进行了合并成 13 阶层。）

阶层	对象	费的比例	年额		
1	本人是生活补助的对象，或家属全员是市民税的非课税人员、本人是老年人福祉年金的领取者，或者家属全员是市民税的非课税人员、本人前一年的全所得金额和课税年金的合计在 80 万日元以下者。	0. 50	33500		
2	家属全员是市民税的非课税人员	本人前一年的全所得金额和课税年金的合计	80 万日元至 120 万日元以下者	0. 65	43500
3		120 万日元以上者	0. 75	50200	
4	本人是市民税的非课税、家属成员中有市民税的课税人员	本人前一年的全所得金额和课税年金的合计	80 万日元以下者	0. 85	56900
5			80 万日元以上者	1. 00	67000
6	本人是市民税的课税人员	前一年的全所得金额的合计	80 万日元以下者	1. 20	80400
7			80 万日元至 120 万日元以下者	1. 30	87000
8			120 万日元至 150 万日元以下者	1. 40	93700
9			150 万日元至 190 万日元以下者	1. 50	100400
10			190 万日元至 240 万日元以下者	1. 60	107100
11			240 万日元至 290 万日元以下者	1. 70	113800
12			290 万日元至 400 万日元以下者	1. 80	120500
13			400 万日元以上者	2. 00	133900

夜间和节假日的紧急医询问

中央消防署 TEL26-0119 南部消防署 TEL38-0119 东北消防署 TEL36-0119 川西消防署 TEL31-0119

周五下午、市役所主楼一楼有中国语免费咨询窗口的服务。

※对从年金上扣除护理保险费的人们，将邮送通知书。

4、6、8月从年金上扣除的应缴纳护理保险费金额是根据前年所得为基准的暂定收取，将在4月8日以后通知大家。

还有从10月以后年金上扣除的护理保险费金额是根据去年所得为基准的正式收取金额，银行转账或凭账单交付的人们的金额在7月份护理保险费的年额决定后进行通知。

◎必须一年一次对狗进行狂犬病的预防注射

(讯问处：市生活环境课 TEL: 22-4140 及丸子、真田、武石地区的市民生活课)

狂犬病的预防预防法规定，狗的饲养主一年一次对狗进行狂犬病的预防注射是必须遵守的义务！

狂犬病是一种一旦发病、死亡率几乎高达100%的可怕疾病。每年以亚洲地区为主，全世界大约有5万人死于狂犬病。

〈已登记狗〉

费用 3500日元(注射费) **携带物** 预防注射申请的明信片

〈未登记狗〉

费用 6500日元(注射费、登记费)

〈共同的事项〉

◆对象：出生91日以上的所有的饲养狗(室内饲养犬、包含领养狗在内)

◆注意事项：①认为饲养狗有健康不正常或以前预防注射发生过异常情况的，请去动物医院进行注射。②集中预防注射会场会很拥挤，请使用牵栓狗铁缆权牵好饲养的狗，要坚决地避免事故发生。

由于篇幅有限，平成27年狂犬病的预防注射会场安排日程表、请参看向各家各户发放的上田广报(3.16)或进行讯问。巡回预防注射会场和去年相比有进行了变化的地方、请充分确认后前往。



◎狗的调教讲座(询问：长野県動物愛護会上小支部※在上田保健福祉事务所内 TEL25-7153)

日期：知识教育/4月18日(星期六)下午1:30至3:30(手续办理13:00开始)

技能实习/4月25日、5月9日、16日、23日、30日(预备日6月6日)

星期六下午1:30至3:00(手续办理13:00开始)

地点：知识教育/上田合同庁舎南棟2楼会议室 技能培训/上田合同庁舎停车场

听讲资格：有已登记完毕、进行了狂犬病的预防注射及其他传染病的预防注射的没满一岁的饲养狗，原则上要求能参加全日期(6次)培训者。



讲座费：5000日元

携带品：讲座费，登记牌和预防注射等的证明书。

申请：4月17日(星期五)为止向上记的长野県動物愛護会上小支部申请。

◎对宠物狗和猫的不孕、去势手术的费用进行补助

询问：长野県動物愛護会上小支部※在上田保健福祉事务所内 TEL25-7153、上田市生活环境课

长野県動物愛護会上小支部受市町村的行政的补助，当宠物猫进行了不孕、去势手术时对手术费的一部分进行津贴。其它，狗的不孕、去势手术的费用动物爱护会上小支部有补助。

• 实施期间：6月1日(星期一)至30日(星期二)(要事先申请)

• 对象：上小地区居住者饲养的狗和猫(※狗要有登录和进行了**狂犬病的预防注射的**)

• 补助金额：雌性5000日元一匹，雄性3000日元一匹，一家庭只限给以一匹的补助，且有总数的限制。

• 申请：5月1日以后直接向实行手术的动物医院申请。



◎请不要忘记国民健康保险的提出(询问：市国保年金课 TEL23-5118)

当你参加工作、辞退工作等时是必须进行国民健康保险加入或退出的提出。

◆携带品：• 加入时 印章、社会保险资格失去证明书

• 退出时 印章、新加入的社会保障的保险证(社会保障资格取得证明书)、国民健康保险证(是要求退还的)

◆手续：市国保年金课或各自治区中心的窗口。

◆其它：如不进行国民健康保险退出的手续，在看病时使用了国民健康保险证时，后日会向你发出国民健康保险负担部分费用的支付请求。而国民健康保险税还是会继续扣除的，所以请大家千万不要忘记办理国民健康保险加入的退出手续。

情报

上田市役所 TEL: 22-4100(总) FAX: 25-4100(总) 丸子地域自治中心 TEL: 42-3100(总) FAX: 43-3666(总)

真田地域自治中心 TEL: 72-2200(总) FAX: 72-4140(总) 武石地域自治中心 TEL: 85-2311(总) FAX: 85-2313(总)

◎你了解就学援助的制度吗？（询问：市学校教学课 TEL23-5101）

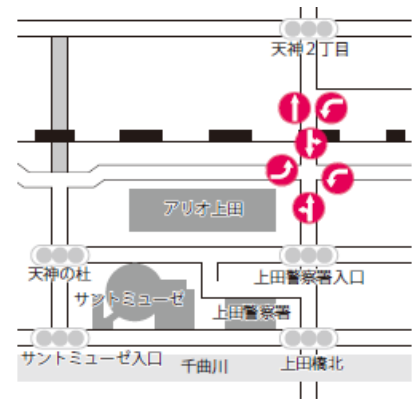
由于经济原因发生的中小学生学习困难，被认定为就学困难的学生对他们的抚养者进行经济援助，对学校必要的教学活动经费的一部分进行补助。具体请看学校分发的通知，向学校提出申请。其它请谅解在进行认定的过程中要对全家庭成员的收入进行调查的工作程序。



◎平成 27 年度上田市都市景观奖的募集（询问：上田市都市计划课 TEL23-5127）

要求是有信州个性、具有能形成魅力的景观，对能成为地区的骄傲、受人们爱戴的为美化地区建设做出显著贡献的建筑物进行表彰。自我推荐和他人推荐都可以，认为是为地区建设做出优秀贡献的建筑物，请大家踊跃投稿。

- 对象：①室内的新建筑的房屋・改造建筑物、广告建筑、绿化带等在景观上课称十分优美的建筑
②为推进绿化建设等以美化景观形成为目的，进行积极活动的组织、团体、个人。
- 募集方法：填写应募表格，交到上田市都市计划课。*募表格各自治区中心和上田市的网页上可以取得。
- 募集期限：8月22日（星期五）必须寄到。
- 选考和表彰：经过上田市景观审议会审查和评定，在11月的【上田市都市景观奖表彰仪式】上对建筑组的主人、设计者、建筑人及团体、个人进行表彰。



◎信号交叉点的名称变化了，天神3・4丁目改为上田警察署入口

为了容易了解目的地，天神3・4丁目信号交叉点的名称改为上田警察署入口，同时サントミュージーゼ西边的2处信号交叉点分别命名为【天神的杜】和【サントミュージーゼ入口】。请大家在使用交叉点名时要注意。

◎请积极利用体检的补助制度

对利用健康检查【人间ドック】和【脑ドック】的人员，进行检查费的一部分费用补贴的补助的制度，同一年度内，对【人间ドック】和【脑ドック】两项检查中的其中任意的一项进行补助。

- 对象**
- ①没有市税的拖欠、并在市内有居住处者
 - ②利用健康检查【人间ドック】时 35 岁以上者
利用健康检查【脑ドック】本年度内（4月1日至第二年的3月31日为止）满35岁、40岁、45岁、50岁、55岁、60岁、65岁、70岁、75岁者

检查时加入的健康保险	一日的人间ドック	一夜二日的人间ドック	脑ドック
上田市国保、后期高齢者医疗制度	13000 日元	25000 日元	13000 日元
被用者保险等	10000 日元	22000 日元	13000 日元

补助的要领 ①健康检查【人间ドック】的检查费用，自我负担在 25000 日元以上者。②健康检查的【脑ドック】的检查内容包含了 MRA 检查、MRI 检查、血液检查、心电图检查。③上田市国民健康保险加入者 40 至 74 岁者，和特定检查一样，要求同意提供检查的结果

- 手续** 请带以下的证件等向市国保年金课或丸子、真田、武石地区的自治中心市民生活课提出申请。
- 上田市的国保或后期高齢者医疗制度加入者，利用事前申请利用补贴券时，要保险证和印章（简易印章不可），※只限申请指定的医疗机构
 - 就诊后申请时，带保险证、印章（简易印章不可），发票的正本、支付用金融机构的账户材料。
- ※根据进行检查的医疗机构，有要求附加提出检查结果复印件的。

- 参加被用者保险者
要有能知道现加入的保险及有无补助、补助额等的书面资料。（加入的保险或工作单位有补助的情况时，是要减去此补助后的金额，其他有和市同样额度或以上的补贴时，属市补助对象外了。）

询问：市国民年金课 TEL23-5118



◎2015 IN 丸子国际交流节（咨询电话：实行委员会事务所设在丸子公民馆内 TEL42-3147）

时间和日期：5月24日（星期日）10:00 至 15:00

场所：丸子文化会馆

内容：国际文化交流的活动的展示，各国料理的品赏角，音乐和舞蹈的舞台发表，关于国际化的演说。

◆同时募集义工。（申请：5月14日前向实行委员会联系）

夜间和节假日的紧急医询问

中央消防署 TEL26-011 上田南部消防署 TEL38-0119 上田东北消防署 TEL36-0119 川西消防署 TEL31-0119

◎县营住宅的补充迁入募集受理期间

受理期间：6月1日至5日的9:00至17:00

受理窗口：住宅供给公社上田管理中心（在上田合同厅舍南栋内）

抽签会：6月11日（周五）13:30开始 / 上田合同厅舍南栋2楼会议室

其它：具体内容5月15日以后向住宅供给公社询问或查看本公社的网页

询问：长野县住宅供给公社上田管理中心 TEL: 29-7010或市住宅课



◎请大家理解和协助，在期限内缴纳税金！！

为了广大市民能有安全、舒适的日常生活，靠个人及企业的力量不能维持的公共设施、道路等进行日常维护和整备，大家所纳的税是保障以上事业能顺利进行的主要财源。请大家理解和协助，在期限内缴纳税金！对缴纳期限过了还没有缴纳者邮寄“催促书”，如邮寄了“催促书”仍没有完全缴纳，有对个人进行工资、不动产等财产进行调查、冻结的可能性。对缴纳期限过了还没有完全缴纳、在本税上要加算拖欠金。对拖欠税金者进行的追纳的活动也是要使用市民们的市税的，为了市税征收的削减，也请在期限内缴纳税金。

平成 27 年度市税等的缴纳期预定年表

分区	交纳月	4月	5月	6月	7月	8月	9月	10月	11月	12月	1月	2月	3月
固定资产税・都市计划税	1期				2期					3期		4期	
市市民税（普通征收）				1期		2期		3期			4期		
小型汽车税		全期											
国民健康保险税（普通征收）					1期	2期	3期	4期	5期	6期	7期	8期	9期
后期高龄者・医疗保险料（普通征收）					1期	2期	3期	4期	5期	6期	7期	8期	9期
看护保险料（第一号被保险人普通征收）					1期	2期	3期	4期	5期	6期	7期	8期	9期
交纳期限		4月30日	6月1日	6月30日	7月31日	8月31日	9月30日	11月2日	11月30日	12月25日	2月1日	2月29日	3月31日

交付方法有①凭交纳书直接进行和②银行账号自动转账进行交纳。

- 使用交纳书进行时 在交纳期限内拿交纳书去各自治中心的窗口或各金融机关及 24 小时便利店交纳。
- 银行账号自动转账时 申请后下个月末即可使用，请大家积极利用。还有已办理银行账号自动转账的，请确认你账户的余额。咨询（咨询电话 23-5117）当你受灾时、受到生活补助保护等等困难时，请尽早去收纳管理课咨询。（咨询电话 23-5117）

※以上是 27 年度的市税等的缴纳期限，要做好年度的计划工作，请在期限内纳税。

※超过了纳税期限还没缴纳时，有可能会接到电话的缴纳催促。提醒大家警惕，绝对不会有具体地操作付款机进行付款要求的。

◎信州上田市空着的房屋银行开始运行了！（咨询电话 75-2554）

市为了促使大都市的人们来上田市居住和市民的固定居住，信州上田市空着的房屋银行的运行开始了。

房屋银行是想出租、想卖空着的房产的所有者和希望租借房屋、买房产的人们的沟通桥梁。具体的情况请向市宣传推进课（シティポロモーション推進課）询问。

◎小型汽车的税改正了（提高了），二轮车辆等今年度的税额不变（咨询电话：税务课 23-5169）

4月1日以后新登录的三轮、四轮小型汽车的税额改正了，但4月2日以后新登录的小型汽车新税额平成28年度开始适用。还有二轮车辆、小型特殊车辆等新税额的适用被延迟一年，今年度的税额还是和以往同样的额度。详情请察看市的网页。

◎向市民分发【绿色植物】用种子（免费）（咨询电话：生活环境 23-5120）对象：市民或市内的事物所、幼儿园、学校等

分发种子的种类：喇叭花、风船藤、苦瓜

分发数：一次申请最多只能分发 3 袋。

申请：5月11日至29日直接向市生活环境课、丸子、真田、武石市民服务课及各自治区中心的窗口。

在申请后种子当时就发给你※分发的种子中含有去年市民们提供的种子。

其它：收获后的种子的一部分作为明年分发用，请大家要配合提供。再，请对调查问卷进行协助。